

## M1 – Modulo di genere letterario: la poesia

**Tipo de módulo:** Género literario (la poesía)

**Título del módulo:** Poesías para armar

**Asignaturas implicadas:** Italiano y otras literaturas en lengua extranjera

**Objetivo cognitivo:** Técnicas básicas de composición y análisis de la poesía

**Objetivo afectivo:** Acercar los jóvenes a la poesía a través del juego creativo

**Tiempo previsto:** 10–12 horas

Objetivos: conocimientos y competencia existencial	Temas y/o argumentos de trabajo	Textos y materiales audiovisuales	Actividades
1 – Reconocer y experimentar los vínculos y las características formales de los versos – Poseer los elementos básicos de la forma poética	– Sonidos, acentos, rima y métrica – La construcción del verso y de las estrofas – Cómo contar las sílabas en español – Las rimas, las asonancias y las consonancias	– <i>Rimas infantiles, trabajalenguas</i> y poesías muy sencillas: ver el sitio <a href="http://www.elhuevodechocolate.com">http://www.elhuevodechocolate.com</a> y otros similares	– Leer en voz alta rimas sencillas, trabajalenguas y juegos de palabras elegidos para cambiar el orden, sustituir palabras e inventar estrofas manteniendo las rimas, los sonidos y la musicalidad (S2) – Trabajo creativo de los alumnos: leer y corregir colectivamente los resultados para comprobar el respeto de los vínculos formales
2 – Reconocer y experimentar combinaciones y variaciones lingüísticas	– La creatividad, la sorpresa, la exploración de combinaciones insólitas de letras palabras, versos y frases	– <i>Jerigonzas y tautogramas</i>	– Juegos lingüísticos con los ejemplos dados; inventar <i>jerigonzas y tautogramas</i> consultando, si es preciso, el diccionario
3 – Analizar la relación significado/ significante y aplicar estos conocimientos	– Los poemas visuales o <i>caligramas</i>	– Poesía ilustrada de Guillermo de Torre (1921) y poesías en otras lenguas: Apollinaire, Lesley.	– Analizar un <i>caligrama</i> y crear otros a partir de un texto dado o de temas como una flor, las escaleras, las gafas, una copa ecc.
4 – Analizar las figuras poéticas e inventar ejemplos	– La metáfora, la metonimia, la sinestesia y otras figuras poéticas	– <i>Greguerías</i> (1955) de Ramón Gómez de la Serna – Estrofas de: <i>A Margarita Debayle</i> (1908) de Rubén Darío y de poesías seleccionadas de Gloria Fuentes y Juan Ramón Jiménez	– Analizar algunas <i>greguerías</i> y crear otras a partir de los modelos. – Clasificar según el tipo de imagen poética – Analizar estas figuras en estrofas breves de poesías sencillas.
5 – Explorar la experiencia de la creación poética – Trasladar a nuevos contextos las competencias poseídas	– Composición de poesías primero a partir de elementos dados, luego modificando una existente o creando una versión invertida y, por último, de forma libre	– La “poesía mecano” (1992) de Giuseppe Zatta – <i>Te quiero</i> (1931) de Luis Cernuda – <i>Se equivocó la paloma</i> (1924) de Rafael Alberti u otra poesía elegida por el profesor	– Presentar la “poesía mecano”; se recortan las partes y en grupos los estudiantes las vuelven a armar para componer otras poesías – El profesor recita la poesía de Cernuda; manteniendo la estructura (el primer verso «Te quiero» y el primer verso de cada estrofa «Te lo he dicho») cada estudiante compone la suya – Recitar y escuchar la poesía de Alberti; componer una versión invirtiendo o modificando el sentido

### Control y evaluación

**Expresión Oral:** Recitar o leer de forma expresiva poesías elegidas por los alumnos

**Expresión Escrita:** Análisis de una poesía que no ha sido analizada de uno de los autores ya estudiados

**Tareas creativas:** Realizar con los textos elaborados por la clase una carpeta de trabajos originales, bien sea en papel o en formato electrónico con la posibilidad de crear un blog

**Tipo di modulo:** Genere letterario (la poesia)

**Titolo del modulo:** Poesías para armar

**Materie coinvolte:** Italiano e altre letterature in lingua straniera

**Obiettivo cognitivo:** Riconoscere e utilizzare tecniche di base di analisi e composizione della poesia

**Obiettivo affettivo:** Avvicinare i giovani alla poesia attraverso il piacere del gioco creativo

**Tempo previsto:** 10-12 ore

Obiettivi di conoscenza e di saper fare	Temi e/o argomenti di lavoro	Testi e supporti audiovisivi	Attività
1 – Riconoscere e sperimentare i vincoli e le caratteristiche formali dei versi – Acquisire gli elementi fondanti della forma poetica	– Suoni, accenti, rima e metrica – La costruzione del verso e delle strofe – Conteggio delle sillabe in spagnolo – Rime, assonanze e consonanze	– <i>Rimas infantiles, trabalenguas</i> e poesie molto semplici: si vedano <a href="http://www.elhuevodechocolate.com">http://www.elhuevodechocolate.com</a> e altri siti	– Lettura a voce alta di rime semplici, scioglilingua e giochi di parole scelti per modificarne l'ordine, sostituire alcune parole e inventare delle poesie mantenendo le rime, i suoni e la musicalità (S2) – Lavoro creativo degli allievi con lettura e correzione collettiva dei risultati per verificare il rispetto dei vincoli formali
2 – Riconoscere e sperimentare accostamenti e variazioni linguistiche	– La creatività, la sorpresa, l'esplorazione delle più inusitate combinazioni di lettere, parole, versi e frasi	– <i>Jerigonzas e tautogramas</i>	– Giochi linguistici con la <i>jeriganza</i> e i <i>tautogramas</i> : gli studenti inventano nuovi giochi a partire da esempi forniti, anche con l'aiuto del vocabolario
3 – Analizzare il rapporto significato/significante e applicare queste conoscenze	– La poesia verbo-visiva o <i>caligramas</i>	– Poesie verbo-visive di Guillermo de Torre (1921) e in altre lingue: Apollinaire, Lesley	– Analisi di un <i>caligrama</i> e creazione a partire da un testo dato o su temi come un fiore, le scale, gli occhiali, una coppa ecc.
4 – Analizzare le figure poetiche e crearne di nuove	– La metafora, la metonimia, la sinestesia e altre figure poetiche	– <i>Greguerías</i> (1955) di Ramón Gómez de la Serna – Strofe da <i>A Margarita Debayle</i> (1908) di Rubén Darío e di poesie a scelta di Gloria Fuentes e Juan Ramón Jiménez	– Analisi di alcune <i>greguerías</i> e creazione a partire dai modelli – Classificazione secondo il tipo di immagine poetica – Analisi di queste figure in strofe brevi di poesie semplici
5 – Esplorare l'esperienza della creazione poetica – Trasferire in contesti nuovi le competenze acquisite	– Composizione di poesie prima a partire da elementi dati, poi modificandone una esistente o inventando poesie rovesciate e, infine, in modo libero	– La “poesia meccano” (1992) di Giuseppe Zatta – <i>Te quiero</i> (1931) di Luis Cernuda – <i>Se equivocó la paloma</i> (1924) di Rafael Alberti o altra poesia a scelta dal docente	– Presentazione della “poesia meccano”; si ritagliano tutte le parti e in gruppi gli studenti le ricompongono formando altre poesie – Lettura espressiva da parte dell'insegnante della poesia di Cernuda; mantenendo la struttura (il primo verso «Te quiero» e il primo verso di ogni strofa «Te lo he dicho»), ogni studente compone la sua – Lettura espressiva e ascolto della poesia di Alberti, scrittura di una versione rovesciata o con altro senso

#### Verifica e valutazione

**EO (Espressione orale):** Recitar o leer de forma expresiva poesías elegidas por los alumnos

**ES (Espressione scritta):** Análisis de una poesía que no ha sido analizada de uno de los autores ya estudiados

**Lavoro creativo:** Realizar con los textos elaborados por la clase una carpeta de trabajos originales, bien sea en papel o en formato electrónico con la posibilidad de crear un blog

M1 – Materiales para el trabajo en clase

## Segunda secuencia

- 2.a. Doña Panchífida  
se cortó un défido  
con el cuchífedo  
del Zapatéfido;  
Don Zapatéfido  
se puso bráfido  
porque el cuchífedo  
estaba amoláfido

2.b. - Una vez en Cartagena conocí a la Gorda Rosa a quien llamaban Rosa Sandía por glotona y por golosa.  
- Un albañil se cayó de la torre de la iglesia y como cayó de cabeza no se hizo nada en los pies.  
- Por el mar de las Antillas anda un barco de papel sin capitán ni timonel.

2.c. ¿Cuántas cucarachas comes?  
¿Cuatro?  
Conténtate con cazarlas,  
comidas castigan cuerpo.

Continuar los siguientes *tautogramas*:  
- Alicia adoraba a Armando  
Antonio...  
- Dame dinero doña Dolores después...  
- En el Este éste está ...

### Tercera secuencia

- 3.a. *La Lluvia (Blas de Otero)*  
La lluvia tiene diversas cualidades, entre ellas la de ser una de las palabras más originales, pues basta escribirla para ver la lluvia y oír su sonido de hilo transparente, es preciso conservar limpia la memoria y dejar que la lluvia descienda por sí misma, ir andando por la calle sin apenas apercibirse de su compañía y caminar por el campo cuando cae la lluvia y tañen las hojas, o simplemente mirar la lluvia tras el cristal y sentirla en el sueño, todo esto sirve para escribir la lluvia y ver que es una de las palabras, sin duda, más parecidas a la lluvia.

3.b. Crea un caligrama en el que la forma esté relacionada a los siguientes temas:

  - una copa (celebrar, festejar, aniversarios)
  - el césped (la vida al aire libre)
  - la escalera (subir, progresar, aumentar)
  - las gafas (ver o no ver bien)
  - la rueda, el sol, la luna, la nube, los números

## Quinta secuencia

- 5.a. Escucha el ruido del viento  
la furia sacude la verde llanura  
Y el hombre recuerda en la noche  
los golpes del tiempo  
no olvida el camino  
que abre despacio  
la puerta del sueño

5.b.

el ruido	escucha	del tiempo
la verde llanura	sacude	despacio
la furia	recuerda	del sueño
el hombre	olvida	y
los golpes	abre	que
el camino	del viento	no
la puerta	en la noche	